

RELAZIONE FINALE

Titolo progetto:

SCUOLE CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA 2004

Genere della ricerca:

- analisi e verifica dell'introduzione sperimentale del Portfolio Europeo delle Lingue (PEL) versione slovena, a.s.2003/04
- raccolta e validazione di pratiche significative dell'insegnamento/ apprendimento della lingua slovena come L2 o LS nelle scuole d'infanzia e prime classi della scuole primaria

Responsabile del progetto: Kristina Kovačič

Collaboratori:

- Vida Medved Udovič (Univerità del Litorale di Capodistria)
- Barbara Baloh (Università del Litorale di Capodistria)
- Elen Slavec (Istituto per l'Educazione di Capodistria)
- Andreja Duhovnik (consulente pedgogico per le scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia)

Destinatari:

- gruppo di 10 insegnanti (scuole dell'infanzia e primaria) di lingue straniere e lingua slovena che hanno esperienze nell'insegnamento/ apprendimento precoce della lingua slovena con bambini o alunni mistilingui.
- gruppo di 15 insegnanti di lingua straniera (scuole primarie, di secondo grado medie e superiore) di Trieste e Gorizia

Mese		Azione
Aprile	Porfolio Europeo delle Lingue (PEL)	Dall'Ufficio per lo sviluppo dell'Istruzione delle Repubblica di Slovenia non sono state trasmesse le schede di rilevazione per inoltrarle al gruppo di docenti di lingua straniera di Trieste e Gorizia della scuole primarie e secondarie di lingua che nel a.s. 2003/04 hanno introdotto il Portfolio europeo delle lingue – versione slovena.
Maggio	PEL	Sono pervenute le schede di rilevazione e sono state predisposte per trasmetterle al gruppo di docenti.
Giugno	PEL	Sono state inoltrate le schede di rilevazione ai docenti che hanno introdotto il PEL- versione slovena che è stato validato dalla Commissione Europea. Su 15 docenti hanno risposto solo in 6.
	Esperienze significative lingua slovena	La casa editrice slovena DZS propone di realizzare l'incontro annullato in marzo o aprile 2005 e di realizzare in ottobre una presentazione con workshop di due nuovissime pubblicazioni slovene per la scuola dell'infanzia per l'apprendimento e il consolidamento della lingua slovena e della matematica (vengono inviate all'IRRE le pubblicazioni in questione) alle quali le insegnati in questione sono interessate. Il 10 giugno presso la <i>Pedagoška fakulteta</i> / Facoltà di Scienze dell'Educazione di Capodistria partecipazione all'incontro di coordinamento con la prof.ssa Vida Medved Udovič e la prof.ssa Barbara Baloh per presentare e delinare le fasi successive del progetto.

Luglio	Esperienze significative lingua slovena	Sono state ricontattate le 10 insegnanti della scuola d'infanzia e primaria che collaboreranno al progetto e con alcune si è concordato quali esperienze verranno documentate. Incontri di lavoro con alcune colleghe per il supporto alla documentazione.
Settembre	Esperienze significative lingua slovena	Sono stati ricontattati i docenti che hanno iniziato a documentare. Concordata la data del primo incontro (5 novembre a Trieste).
	PEL	I 3 esperti sloveni hanno confermato la loro disponibilità a partecipare all'incontro di lavoro che si terrà il 28 ottobre ad Aurisina (TS) per il gruppo di 15 docenti coinvolto nella sperimentazione e per quelli che intendono introdurre il PEL nell'a.s.2004/05.
Ottobre	Incontri con le case editrici slovene	Per i docenti delle scuole dell'infanzia e primarie sono stati organizzati due incontri con le Case editrici slovene per la presentazione del materiale didattico per le scuole dell'infanzia e primarie. Al primo incontro con la casa editrice Mladinska knjiga, che si è tenuto il 13 ottobre presso la scuola primaria »F.Bevk« di Opicina hanno partecipato 31 insegnanti. All'incontro organizzato il 14 ottobre con la Casa editrice DZS hanno partecipato 34 insegnanti di Trieste, Gorizia e Udine. (v. articoli pubblicati dal Primorski dnevnik)
	PEL	Il 28 ottobre presso la scuola primaria »V.Šček« di Aurisina si è tenuto l'incontro con i tre esperti sloveni, il prof. Janez Skela, la prof.ssa Zdravka Godunc e prof.ssa Neva Šečerov con gli insegnanti di lingua straniera, tra i quali il gruppo di docenti che nell'a.s. 2003/04 hanno introdotto il PEL sloveno.

Prodotto finale

PEL

- questionario in lingua slovena per i docenti delle scuole sull'uso sperimentale del Portfolio Europeo della lingua in classe
- rapporto e analisi dell'introduzione sperimentale del Portfolio Europeo delle lingue versione slovena.

Esperienze significative lingua slovena

- raccolta di 6 esperienze didattiche sull'apprendimento/insegnamento della lingua slovena come L2 o LS documentate dagli insegnanti e validate dagli esperti .

Responsabile del progetto
f.to Kristina Kovačič